

## Ani couni

**Paroles iroquoises** : Ani couni Chaouani, awawa bicana caina, éouani bissini

Cette chanson de tribus (réclamée par toutes les nations) a été composée par les femmes indiennes quand les peuples déploraient les conditions qui les obligeaient à laisser leurs terres à cause des épidémies ou des guerres.

**Traduction** :  
Quand le soir descend au village indien (bis)  
L'homme de médecine (sorcier) apparaît dans la vallée (bis)  
Il touche la terre avec ses mains (bis)

### **Début (dans la pénombre) :**

Mise en atmosphère d'après la partition de Micma'Q honour Song – Lydia Adams (chant trad. des Indiens du Canada)  
Hommes avec couronnes de plumes, femmes avec nattes

Pendant le chant : jeu de lampes de poches (chaque fois que quelqu'un chante, il s'éclaire légèrement le visage)

1. **Départ toutes voix (B.F.)** : ostinato sur Ré, attendre 5 secondes puis installer petit à petit les autres notes du cluster, toutes les 3 secondes environ.

2. **Bruitages à glisser** 1 ou 2 fois pendant le cluster d'intro, toutes les 5 secondes environ, puis plus espacés pendant le chant, toutes les 10 secondes environ :

- Le vent (presque un sifflement sur ffff) par deux ou 3 personnes
- 2 canards qui se répondent
- 1 loup
- 1 ou 2 appels d'oiseaux
- 1 hibou
- 1 écureuil (style wood block) etc ....

Chaque fois qu'un bruitage a été fait, le choriste reprend sa note dans le cluster jusqu'au moment où il entre dans le chant. A la fin de son intervention il reste sur la dernière note qu'il vient de chanter.

Petit à petit un nouveau cluster se forme sur "la – ré – la". Un petit groupe tient celui-ci jusqu'à « 6 »

3. Chant par les hommes (thème des sopranes) : Soliste, puis en petits groupes (phrase chantée/bis)  
4. " " tous les hommes, sans faire les bis  
5. Chant phrase 1 par les hommes / bis par les femmes – Phrase 2 par les hommes / bis par les femmes (etc)  
6. Harmonisé à 4 voix (tout le monde chante). Tout le monde tient la note finale, en diminuant jusqu'au PP.  
7. Sur la tenue pianissimo, hurlement du loup (et les poils se dressent sur les bras de tout le public)